



広東省今年初の H7N9 患者が回復 まもなく退院

新浪新聞 news.sina.com.cn 2018-05-19 04:10 来源: 大洋网 - 广州日报

原題: 広東省今年初の H7N9 患者が回復 まもなく退院

広州日報中山電 (全メディア記者: 張 翔宇、通信員: 林 茹珠, 唐 柳青)

昨日午前、中山市人民医院リハビリテーション医学科の病棟で、本年広東省初の H7N9 鳥インフルエンザ患者となった劉 * さん (FT#1622 と推量可能) が 医師の検査を受け、57 日に亘る治療、40 日以上のリハビリ治療を終え、まもなく退院することとなった。(宮本注: 同日 9 時 45 分発信の『搜狐』情報によると実際の退院は、この翌週の火曜日とあるため、5 月 22 日であると推量可能です)

本年 2 月 3 日、中山でニワトリを飼育していた劉さんに咳の症状が現れた。当初は 普通の風邪だと思っていたが、7 日間に二つの病院を受診していたところ、熱が高くなり、悪寒、呼吸困難が現れたため中山市 ICU に転送された。気管支肺胞の洗浄液検査により、劉さんの H7N9 感染が確認され、本年広東省で報告された最初の H7N9 患者となった。(発症日とニワトリ飼育という鳥類への暴露歴があることが判明)

<http://news.sina.com.cn/c/2018-05-19/doc-ihaturfs4606337.shtml>

関連リンク:

https://www.sohu.com/a/232153001_100116740 (Sohu.com on May 19, 2018)

<https://wp.me/p66EIr-2RG> (Japan China Health Lab. on Jul. 08, 2018)

This year's first H7N9 patient in the province is about to recover and be discharged

Sina News news.sina.com.cn 2018-05-19 04:10 Source: Dayang Net - Guangzhou Daily

Original title: This year's first H7N9 patient in the province is about to recover and be discharged

Guangzhou Daily Zhongshan News (All Media Reporter: Zhang Xiangyu, Correspondent: Lin Ruzhu, Tang Liuqing)

Yesterday morning, in a ward of the Rehabilitation Medicine Department of Zhongshan People's Hospital, Ms. Liu, the first patient of H7N9 avian influenza in the province (supposed to be FT#1622), was examined by a doctor. In result, after 57 days of rescue and more than 40 days of rehabilitation treatment, she is about to be discharged from the hospital. (Miyamoto's note 1: According to the Sohu.com issued at 09:45 of May 19, 2018, she will be discharged from the hospital on the next Tuesday which means May 22, 2018)

February 3 this year, Ms. Liu, who raised chicken in a certain town in Zhongshan City, developed symptoms of cough. At first, she just thought it was just a common cold. Though she went to two hospitals within a week, she gradually developed symptoms of high fever, chills and difficulty in breathing. Accordingly, she was sent to the ICU ward in Zhongshan City Hospital. The bronchoalveolar lavage fluid test showed that Ms. Liu's infection with H7N9, thus she became the first case of H7N9 reported in this province this year. (Miyamoto's note 2: The report cleared, the Patient's surname, Date of Onset, Exposure to birds, and so on.)

<http://news.sina.com.cn/c/2018-05-19/doc-ihaturfs4606337.shtml>

Related Link:

https://www.sohu.com/a/232153001_100116740 (Sohu.com on May 19, 2018)

<https://wp.me/p66EIr-2RG> (Japan China Health Lab. on Jul. 08, 2018)

..... 以下は中国語原文

今年全省首例 H7N9 患者即将康复出院

原标题： 今年全省首例 H7N9 患者即将康复出院

广州日报中山讯（全媒体记者：张翔宇，通讯员：林茹珠，唐柳青）昨日上午，在中山市人民医院康复医学科一间病房内，今年全省首例 H7N9 禽流感患者刘阿姨接受医生检查，在经历了 57 天的抢救以及 40 多天的康复治疗，她即将出院。

今年 2 月 3 日，在中山养鸡的刘阿姨出现咳嗽。刚开始以为是普通感冒，但七天辗转两家医院后刘阿姨逐渐出现了高热畏寒、呼吸困难的症状，被送进了中山市 ICU 病房。经肺泡灌洗液检测刘阿姨患上了 H7N9，这也是今年全省报告的首例 H7N9 病例。

<http://news.sina.com.cn/c/2018-05-19/doc-ihaturfs4606337.shtml>

20180519B 広東省今年初の H7N9 患者が回復 まもなく退院(新浪)